

نقل از شماره ۱۸۰۲۸ - ۱۳۸۵/۱۰/۲۶ روزنامه رسمی

۱۳۸۵/۹/۲۷

شماره ۲۷۹/۱۴۸۶۱۱

جناب آقای دکتر محمود احمدی نژاد

رئیس محترم جمهوری اسلامی ایران

عطف به نامه شماره ۳۱۳۳۰/۴۰۹۸۵ مورخ ۱۳۸۳/۸/۱۷ در اجرای اصل

یکصد و بیست و سوم (۱۲۳) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران قانون الحاق دولت

جمهوری اسلامی ایران به کنوانسیون بین‌المللی هماهنگی کنترل‌های مرزی کالاها که به عنوان لایحه به مجلس شورای اسلامی تقدیم گردیده بود، با تصویب در جلسه علنی مورخ ۱۳۸۵/۹/۷ و تأیید شورای محترم نگهبان به پیوست ارسال می‌گردد.

رئیس مجلس شورای اسلامی - غلامعلی حدادعادل

۱۳۸۵/۱۰/۲۳

شماره ۱۲۳۲۷۰

وزارت امور اقتصادی و دارایی

قانون الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به کنوانسیون بین‌المللی هماهنگی کنترل‌های مرزی کالاها که در جلسه علنی روز سه‌شنبه مورخ هفتم آذرماه یکهزار و سیصد و هشتاد و پنج مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۳۸۵/۹/۲۲ به تأیید شورای نگهبان رسیده و طی نامه شماره ۲۷۹/۱۴۸۶۱۱ مورخ ۱۳۸۵/۹/۲۷ مجلس شورای اسلامی واصل گردیده است، به پیوست جهت اجرا ابلاغ می‌گردد.

رئیس‌جمهور - محمود احمدی‌نژاد

قانون الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به کنوانسیون بین‌المللی هماهنگی کنترل‌های مرزی کالاها

ماده واحده - به دولت جمهوری اسلامی ایران اجازه داده می‌شود به کنوانسیون بین‌المللی هماهنگی کنترل‌های مرزی کالاها مشتمل بر یک مقدمه، بیست و شش ماده و هفت پیوست به شرح پیوست ملحق شده و اسناد الحاق را نزد امین اسناد کنوانسیون تودیع نماید.

تبصره ۱- در مورد ارجاع اختلافات به داوری (موضوع ماده ۲۰ کنوانسیون) دولت جمهوری اسلامی ایران ملزم به رعایت اصل یکصد و سی و نه (۱۳۹) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران می‌باشد.

تبصره ۲- اصلاح مواد این کنوانسیون از جمله پیوستهای آن بنا به پیشنهاد هیأت وزیران به تصویب مجلس شورای اسلامی خواهد رسید.

بسم الله الرحمن الرحيم

کنوانسیون بین‌المللی هماهنگی کنترل‌های مرزی کالاها

مقدمه:

طرفهای متعاقد؛

با تمایل به بهبود جایجایی بین‌المللی کالا؛

با در نظر گرفتن ضرورت تسهیل عبور کالا در مرزها؛

با توجه به این که اقدامات کنترلی در مرزها توسط ادارات مختلف مسؤول کنترل

صورت می‌گیرد؛

با تصدیق این که شرایطی که تحت آن چنین کنترل‌هایی اعمال می‌شود را می‌توان بدون این که به اهداف، اجرای صحیح و اثربخشی آنها لطمه‌ای وارد آید، تا حد زیادی هماهنگ کرد؛ با اعتقاد به این که هماهنگی کنترل کالاهای مرزی ابزاری مهم برای نیل به این اهداف است؛

به شرح زیر توافق نمودند:

فصل اول - مقررات عمومی

ماده ۱- تعاریف

از نظر این کنوانسیون:

الف - « گمرک » به اداره دولتی اطلاق می‌شود که مسؤول اجرای قانون گمرکی، وصول حقوق و عوارض گمرکی واردات و صادرات و همچنین مسؤول اعمال سایر قوانین و مقررات مربوط از جمله واردات، عبور (ترانزیت) و صادرات کالا می‌باشد.

ب - « کنترل گمرکی » به اقدامات اعمال شده برای حصول اطمینان از رعایت قوانین و مقرراتی که گمرک مسؤول اجرای آنها می‌باشد، اطلاق می‌شود.

پ - « بازرسی پزشکی - بهداشتی » به آن بازرسی که برای حفاظت از زندگی و سلامت اشخاص، به استثنای بازرسی دامپزشکی، صورت می‌گیرد، اطلاق می‌شود.

ت - « بازرسی دامپزشکی » به بازرسی بهداشتی حیوانات و محصولات حیوانی با هدف حفاظت از زندگی و سلامت اشخاص و حیوانات و همچنین بازرسی‌هایی که در مورد اشیاء یا کالاهایی اعمال می‌شود که می‌توانند سبب انتقال بیماری‌های حیوانات شوند، اطلاق می‌شود.

ث - « بازرسی بهداشتی - نباتی » به بازرسی به منظور جلوگیری از ورود و شیوع آفات نباتات و محصولات نباتی در طول مرزهای ملی، اطلاق می‌شود.

ج - « کنترل رعایت استانداردهای فنی » به کنترل به منظور حصول اطمینان از این که کالا از حداقل استانداردهای بین‌المللی یا ملی مندرج در قوانین و مقررات مربوط برخوردار است، اطلاق می‌شود.

چ - « کنترل کیفیت » به هر نوع کنترلی غیر از بازرسی‌های فوق، برای حصول اطمینان از این که کالا از حداقل کیفیت مذکور در تعاریف بین‌المللی یا ملی و مندرج در قوانین و مقررات مربوط برخوردار است، اطلاق می‌شود.

ح - « ادارات مسؤول کنترل » به هر اداره‌ای که مسؤول انجام تمام یا قسمتی از کنترل‌های تعریف شده در بالا یا هر گونه کنترل‌های دیگری که به طور منظم در مورد واردات، صادرات یا عبور (ترانزیت) کالا اعمال می‌گردد، اطلاق می‌شود.

ماده ۲- هدف

این کنوانسیون به منظور تسهیل جابجایی بین‌المللی کالا و با هدف کاهش الزامات مربوط به انجام تشریفات گمرکی و همچنین کاهش تعداد و طول مدت کنترل‌ها، به ویژه از طریق هماهنگی‌های ملی و بین‌المللی رویه‌های کنترلی و روشهای اعمال آنها، تدوین شده است.

ماده ۳-

۱- این کنوانسیون در مورد کلیه کالاهایی که به هنگام جابجایی و انتقال از یک یا چند مرز دریایی، هوایی و یا زمینی وارد، صادر یا ترانزیت می‌شوند اعمال می‌گردد.

۲- این کنوانسیون در مورد کلیه ادارات مسؤول کنترل طرفهای متعاقد اعمال می‌گردد.

فصل دوم - هماهنگی رویه‌ها

ماده ۴- هماهنگی کنترل‌ها

طرفهای متعاقد، متعهد خواهند شد حتی الامکان به شیوه‌ای هماهنگ شده دخالت ادارات گمرک و سایر ادارات مسؤول کنترل را سازماندهی کنند.

ماده ۵- منابع ادارات

طرفهای متعاقد برای حصول اطمینان از این که ادارات مسؤول کنترل به نحو مطلوب انجام وظیفه می‌نمایند باید مطمئن شوند که تا حد امکان و در چارچوب قانون ملی، ادارات مزبور مجهز به موارد زیر هستند:

الف - افراد واجد شرایط به تعداد کافی و متناسب با الزامات عبور و مرور.

ب - تجهیزات و تأسیسات مناسب با در نظر گرفتن روش حمل کالاهایی که باید بازرسی شوند و الزامات عبور و مرور.

پ - دستورالعمل‌های رسمی برای مأموران جهت اقدام طبق ترتیبات و موافقتنامه‌های بین‌المللی و مقررات ملی جاری.

ماده ۶- همکاری بین‌المللی

طرفهای متعاقد تعهد می‌کنند به منظور نیل به اهداف این کنوانسیون و نیز در صورت لزوم تلاش در جهت دستیابی به ترتیبات و موافقتنامه‌های دو یا چند جانبه جدید، با یکدیگر همکاری و هرگونه همکاری لازم را از نهادهای بین‌المللی صلاحیتدار درخواست نمایند.

ماده ۷- همکاری بین کشورهای همجوار

طرفهای متعاقد ذی‌ربط، هر زمان که مقدور باشد، اقدامات مقتضی را جهت تسهیل جابجایی کالاها به هنگام عبور از مرز خاکی مشترک انجام خواهند داد و به ویژه:

الف - سعی خواهند نمود کالاها و اسناد را به طور مشترک و از طریق فراهم نمودن تسهیلات مشترک مورد بازرسی قرار دهند.

ب - سعی خواهند نمود از مطابقت موارد زیر اطمینان حاصل نمایند:

- ساعات شروع فعالیت پستهای مرزی.

- ادارات مسؤول بازرسی که در پستهای مرزی فعالیت می‌کنند.

- طبقه‌بندی کالا، روش‌های حمل و نقل و رویه‌های بین‌المللی عبور (ترانزیت) گمرکی پذیرفته شده یا مورد استفاده.

ماده ۸ - تبادل اطلاعات

طرفهای متعاقد بنا به درخواست، اطلاعات ضروری برای اعمال این کنوانسیون را طبق شرایط مندرج در پیوست‌ها برای یکدیگر ارسال خواهند نمود.

ماده ۹ - اسناد

۱- طرفهای متعاقد سعی خواهند نمود استفاده از اسناد مربوط به راهنمای سازمان ملل متحد را بین خود و نهادهای بین‌المللی صلاحیتدار گسترش دهند.

۲- طرفهای متعاقد اسنادی را که به وسیله هر روند فنی مناسب تهیه شده خواهند پذیرفت مشروط بر این که این اسناد با مقررات رسمی از لحاظ شکل، اعتبار و گواهی مطابقت داشته و خوانا و قابل فهم باشند.

۳- طرفهای متعاقد اطمینان حاصل خواهند نمود که اسناد لازم دقیقاً طبق قانون مربوط تهیه شده و معتبر هستند.

فصل سوم - مقررات مربوط به عبور (ترانزیت)

ماده ۱۰ - کالاهای عبوری (ترانزیتی)

۱- طرفهای متعاقد در صورت امکان طرز عمل ساده و سریعی را برای کالاهای عبوری (ترانزیتی)، به ویژه برای آن دسته که تحت پوشش یک رویه بین‌المللی عبور (ترانزیت) گمرکی انتقال داده می‌شوند از طریق محدود نمودن بازرسی‌ها به مواردی که خطرات یا اوضاع و احوال ایجاب می‌کند، فراهم خواهند ساخت. به علاوه طرفهای متعاقد موقعیت کشورهای محصور در خشکی را در نظر خواهند گرفت. آنها تلاش خواهند کرد تا زمینه را برای افزایش ساعت کار و صلاحیت و توانایی پستهای گمرکی موجود که مسئول ترخیص گمرکی کالاهایی هستند که تحت رویه بین‌المللی عبور (ترانزیت) گمرکی حمل و نقل می‌شوند فراهم کنند.

۲- طرفهای متعاقد به منظور ایجاد حداکثر تسهیلات برای عبور (ترانزیت) کالاها در محفظه‌ها یا سایر واحدهای حمل بار اهتمام خواهند ورزید و ایمنی لازم را فراهم خواهند نمود.

فصل چهارم - مقررات متفرقه

ماده ۱۱ - نظم عمومی

۱- هیچ یک از مفاد این کنوانسیون به گونه‌ای تفسیر نخواهد شد که از اجرای ممنوعیت‌ها یا محدودیت‌های مربوط به واردات، صادرات یا عبور (ترانزیت) که به دلایل نظم عمومی و به ویژه سلامت عمومی، مسائل اخلاقی، بهداشت یا حفظ محیط‌زیست، یا حفظ میراث فرهنگی یا مالکیت صنعتی، بازرگانی و معنوی وضع شده‌اند جلوگیری به عمل آورد.

۲- با این وجود در صورت امکان، بدون لطمه زدن به کارایی بازرسی‌ها، طرفهای متعاقد تلاش خواهند کرد مفاد این کنوانسیون، از جمله موارد موضوع مواد (۶) تا (۹) این کنوانسیون را در مورد بازرسی‌های مربوط به انجام اقدامات مذکور در بند (۱) بالا، اعمال نمایند.

ماده ۱۲- اقدامات اضطراری

۱- اقدامات اضطراری که طرفهای متعاقد به دلیل بروز شرایط خاص ناگزیر از انجام آنها هستند باید متناسب با عوامل ایجادکننده آنها باشد و هر زمان که آن عوامل رفع شوند باید معلق یا لغو شوند.

۲- طرفهای متعاقد در صورت امکان بدون لطمه زدن به اثربخشی اقدامات مزبور، مقررات مربوط به اعمال چنین اقداماتی را منتشر خواهند کرد.

ماده ۱۳- ضمايم

۱- پیوستهای این کنوانسیون به عنوان بخش تفکیک‌ناپذیر این کنوانسیون به شمار می‌روند.

۲- پیوستهای جدید مربوط به سایر بخشهای کنترل را می‌توان طبق رویه مندرج در مواد (۲۲) تا (۲۴) زیر به این کنوانسیون اضافه کرد.

ماده ۱۴- ارتباط با سایر معاهدات

بدون لطمه زدن به مفاد ماده (۶) این کنوانسیون، سبب تضييع حقوق و تعهدات ناشی از معاهداتی نخواهد شد که طرفهای متعاقد این کنوانسیون قبل از این که طرف متعاقد این کنوانسیون شوند، منعقد کرده‌اند.

ماده ۱۵- این کنوانسیون نه تنها مانع اعمال تسهیلات بیشتری که دو یا چند طرف متعاقد ممکن است مایل به اعطاء به یکدیگر باشند، نمی‌گردد بلکه مانع حق سازمانهای یکپارچه‌سازی اقتصادی منطقه‌ای موضوع ماده (۱۶) که جزو طرفهای متعاقد محسوب می‌شوند برای اعمال قوانین خود در مورد نظارت در مرزهای داخلی خود مشروط بر این که این امر به هیچ وجه سبب تقلیل تسهیلات ناشی از این کنوانسیون نگردد، نمی‌شود.

ماده ۱۶- امضاء - تنفیذ - پذیرش - تصویب والحق

۱- این کنوانسیون که نزد دبیرکل سازمان ملل متحد تودیع شده است، جهت پیوستن کلیه کشورها و سازمانهای یکپارچه‌سازی اقتصادی منطقه‌ای متشکل از دولتهای حاکمی که از صلاحیت مذاکره، انعقاد و اعمال موافقتنامه‌های بین‌المللی مربوط به موضوعات مشمول این کنوانسیون برخوردار هستند، مفتوح خواهد بود.

۲- سازمانهای یکپارچه‌سازی اقتصادی منطقه‌ای موضوع بند (۱) می‌توانند در مورد موضوعاتی که در صلاحیت آنها است، از طرف خود، حقوق و مسئولیتهایی را که این کنوانسیون به کشورهای عضو آن سازمانها که طرف متعاقد این کنوانسیون نیز می‌باشند

به گونه دیگر واگذار کرده است، ایفا کنند. در چنین مواردی، کشورهای عضو سازمانهای مزبور نمی‌توانند از این حقوق از جمله حق رأی به تنهایی استفاده کنند.

۳- کشورها و سازمانهای یکپارچه‌سازی اقتصادی منطقه فوق می‌توانند از راههای زیر طرف متعاقد این کنوانسیون قرار گیرند:

الف - از طریق تودیع سند تنفیذ، پذیرش یا تصویب پس از امضاء آن، یا

ب - از طریق تودیع سند الحاق.

۴- این کنوانسیون از اول آوریل ۱۹۸۳ تا ۳۱ مارس ۱۹۸۴ میلادی (برابر با ۱۲ فروردین ۱۳۶۲ تا ۱۳ اسفند ۱۳۶۳ هجری شمسی) برای امضاء در دفتر سازمان ملل متحد در ژنو برای تمام کشورها و سازمانهای یکپارچه‌سازی اقتصادی منطقه‌ای موضوع بند (۱) مفتوح خواهد بود.

۵- همچنین این کنوانسیون از اول آوریل ۱۹۸۴ میلادی (برابر با ۱۲ فروردین ۱۳۶۳ هجری شمسی) برای الحاق مفتوح خواهد بود.

۶- اسناد تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق نزد دبیرکل سازمان ملل متحد تودیع خواهد شد.

ماده ۱۷- لازم‌الاجراء شدن

۱- این کنوانسیون سه‌ماه پس از تاریخی که در آن پنج کشور، اسناد تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق خود را تودیع نموده باشند، لازم‌الاجراء خواهد شد.

۲- پس از این که پنج کشور اسناد تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق خود را تودیع نمودند، این کنوانسیون در مورد طرفهای متعاقد بعدی سه‌ماه پس از تاریخ تودیع اسناد تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق آنها لازم‌الاجراء خواهد شد.

۳- هر سند تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق تودیع شده پس از لازم‌الاجراء شدن اصلاحیه این کنوانسیون در مورد کنوانسیون اصلاحی نیز اعمال شده تلقی خواهد شد.

۴- هر سندی که پس از پذیرش اصلاحیه طبق رویه مذکور در ماده (۲۲) و قبل از لازم‌الاجراء شدن آن تودیع شود در زمانی که اصلاحیه مذکور لازم‌الاجراء می‌گردد در مورد کنوانسیون اصلاحی نیز اعمال شده تلقی خواهد شد.

ماده ۱۸- فسخ

۱- هر طرف متعاقد می‌تواند با مطلع کردن دبیرکل سازمان ملل متحد از موضوع، این کنوانسیون را فسخ نماید.

۲- فسخ، شش ماه پس از تاریخ دریافت اطلاعیه فسخ به وسیله دبیرکل صورت خواهد گرفت.

ماده ۱۹- انقضاء

چنانچه بعد از لازم‌الاجراء شدن این کنوانسیون، تعداد کشورهایایی که طرف متعاقد این کنوانسیون می‌باشند در هر دوره دوازده ماهه متوالی کمتر از پنج کشور باشد، قابلیت اجرای این کنوانسیون پس از پایان دوره دوازده ماهه مذکور، خاتمه خواهد یافت.

ماده ۲۰- حل و فصل اختلافات

۱- هرگونه اختلاف بین دو یا چند طرف متعاقد در مورد تفسیر یا اجرای این کنوانسیون حتی الامکان، از طریق مذاکره بین آنها و یا از راههای دیگر حل و فصل خواهد شد.

۲- هرگونه اختلاف بین دو یا چند طرف متعاقد در مورد تفسیر یا اجرای این کنوانسیون را که نتوان از طریق شیوه‌های مذکور در بند (۱) این ماده حل و فصل کرد به درخواست یکی از آنها، به هیأت داورى با ترکیب زیر ارجاع خواهد شد:

هر کدام از طرفهای اختلاف یک داور را انتخاب خواهد کرد و این داوران، داور دیگری را به عنوان سرداور انتخاب خواهند نمود. چنانچه بعد از سه ماه از وصول درخواست، یکی از طرفهای اختلاف در انتخاب داور قصور نماید یا اگر داوران در انتخاب سرداور قصور نمایند هر کدام از طرفهای اختلاف می‌تواند از دبیرکل سازمان ملل متحد بخواهد که نسبت به انتخاب داور یا سرداور هیأت داورى اقدام نماید.

۳- تصمیم هیأت داورى که طبق مفاد بند (۲) فوق ایجاد شده است برای طرفهای اختلاف، قطعی و لازم‌الاجراء خواهد بود.

۴- هیأت داورى آیین‌نامه کار خود را تعیین خواهد کرد.

۵- هیأت داورى تصمیمات خود را با رأی اکثریت و براساس معاهدات موجود بین طرفهای اختلاف و حقوق بین‌الملل عمومی اتخاذ خواهد نمود.

۶- هرگونه اختلاف بین طرفهای اختلاف در مورد تفسیر و اجرای حکم توسط هر یک از آنها، قابل ارجاع به هیأت داورى صادرکننده حکم برای تصمیم‌گیری خواهد بود.

۷- هر کدام از طرفهای اختلاف، هزینه انتخاب داور و نمایندگان خود در جریان داورى را تقبل خواهد کرد و هزینه سرداور و دیگر هزینه‌ها توسط هر کدام از طرفها بطور مساوی تأمین خواهد شد.

ماده ۲۱- حق شرطها

۱- هر یک از طرفهای متعاقد می‌تواند در زمان امضاء، تنفیذ، پذیرش یا تصویب این کنوانسیون یا الحاق به آن، اعلام نماید که متعهد به بندهای (۲) تا (۷) ماده (۲۰) این کنوانسیون نمی‌باشد. طرفهای متعاقد دیگر ملزم به اجرای این بندها نسبت به طرف متعاهدی که چنین حق شرطی را مقرر کرده نمی‌باشند.

۲- هر طرف متعاقد که حق شرطی را به گونه‌ای که در بند (۱) این ماده پیش‌بینی شده است، منظور نماید، می‌تواند در هر زمان با اطلاع دادن به دبیرکل سازمان ملل متحد از حق شرط مزبور صرف‌نظر کند.

۳- به غیر از حق شرطهایی که در بند (۱) این ماده پیش‌بینی شده است، منظور نمودن هیچگونه حق شرط دیگری در این کنوانسیون مجاز نمی‌باشد.

ماده ۲۲- روش اصلاح این کنوانسیون

۱- این کنوانسیون، از جمله پیوست‌های آن را می‌توان با پیشنهاد یک طرف متعاقد از طریق روش مذکور در این ماده اصلاح کرد.

۲- هرگونه اصلاحیه پیشنهادی کنوانسیون در کار گروه (کمیته) اجرایی متشکل از کلیه طرفهای متعاقد طبق آیین‌نامه مندرج در پیوست (۷) مورد بررسی قرار خواهد گرفت. اصلاحاتی از این قبیل که در خلال اجلاس کار گروه (کمیته) اجرایی بررسی و تنظیم گردیده و مورد پذیرش آن قرار گرفته است توسط دبیرکل سازمان ملل متحد به کلیه طرفهای متعاقد جهت پذیرش آنها ابلاغ خواهد شد.

۳- هر اصلاحیه پیشنهادی که طبق بند پیشین ابلاغ شده باشد، سه‌ماه پس از انقضای دوره دوازده ماهه متعاقب تاریخ ابلاغ اصلاحیه پیشنهادی که در طی آن، هیچگونه اعتراضی نسبت به اصلاحیه پیشنهادی توسط کشوری که جزء طرفهای متعاقد است یا سازمان یکپارچه‌سازی اقتصادی منطقه‌ای که آن نیز جزء طرفهای متعاقد می‌باشد و طبق شروط مذکور در بند (۲) ماده (۱۶) این کنوانسیون عمل می‌نماید به دبیرکل سازمان ملل متحد ارسال نشده باشد، در مورد کلیه طرفهای متعاقد لازم‌الاجراء خواهد شد.

۴- هرگاه اعتراضی نسبت به اصلاحیه پیشنهادی طبق بند (۳) این ماده انجام شده باشد، اصلاحیه مزبور پذیرفته نشده تلقی شده و هیچگونه اعتباری نخواهد داشت.

ماده ۲۳- درخواست، مکاتبه و اعتراض

دبیرکل سازمان ملل متحد تمام طرفهای متعاقد و کشورها را از هر درخواست، مکاتبه یا اعتراض طبق ماده (۲۲) و تاریخ لازم‌الاجراء شدن هر اصلاحیه آگاه خواهد نمود.

ماده ۲۴- فراهمایی (کنفرانس) تجدیدنظر

پنج سال پس از لازم‌الاجراء شدن این کنوانسیون، هر کدام از طرفهای متعاقد می‌تواند با ارسال اطلاعیه‌ای به دبیرکل سازمان ملل متحد خواستار برگزاری فراهمایی تجدیدنظر در کنوانسیون شود و پیشنهادهای را که می‌باید در این فراهمایی مورد بررسی قرار گیرد، ذکر نماید. در چنین مواردی:

۱- دبیرکل سازمان ملل متحد کلیه طرفهای متعاقد را از چنین درخواستی آگاه نموده و از آنها دعوت خواهد کرد که در طی مدت سه‌ماه نظرات خود را در مورد پیشنهادات اولیه و پیشنهاداتی که مایلند در فراهمایی مزبور بررسی شود ارائه نمایند.

۲- دبیرکل سازمان ملل متحد متن سایر پیشنهادات را نیز به طرفهای متعاقد ارسال و در صورتی که ظرف مدت شش ماه پس از تاریخ ابلاغ مزبور حداقل یک سوم طرفهای متعاقد موافقت خود را در مورد تشکیل چنین فراهمایی به دبیرکل سازمان ملل متحد اعلام نمایند، فراهمایی تجدیدنظر را برگزار خواهد نمود.

۳- در هر حال، چنانچه دبیرکل سازمان ملل متحد تشخیص دهد که پیشنهاد بازنگری می‌تواند به عنوان اصلاحیه پیشنهادی، به موجب بند (۱) ماده (۲۲) تلقی شود

می تواند با توافق طرف متعاقد ارائه کننده پیشنهاد و به جای دستورالعمل بازنگری، دستورالعمل اصلاحیه پیش بینی شده در ماده (۲۲) را اجرا کند.

ماده ۲۵- اطلاعیه ها

علاوه بر اطلاعیه ها و مکاتباتی که در مواد (۲۳) و (۲۴) پیش بینی و تصریح شده است، دبیر کل سازمان ملل متحد موارد زیر را به اطلاع تمام کشورها خواهد رساند:

الف - امضاء، تنفیذ، پذیرش، تصویب و الحاق به موجب ماده (۱۶).

ب - تاریخ لازم الاجراء شدن این کنوانسیون طبق ماده (۱۷).

پ - فسخ به موجب ماده (۱۸).

ت - انقضاء این کنوانسیون به موجب ماده (۱۹).

ث - حق شرط به موجب ماده (۲۱).

ماده ۲۶- رونوشت های برابر اصل

بعد از سی و یک مارس ۱۹۸۴ میلادی (برابر با ۱۱ فروردین ۱۳۶۳ هجری شمسی) دبیر کل سازمان ملل متحد دو نسخه از رونوشت های برابر اصل این کنوانسیون را به هر طرف متعاقد و تمام کشورهایی که طرف متعاقد نمی باشند ارسال خواهد نمود. این کنوانسیون در ژنو در تاریخ ۲۵ اکتبر سال ۱۹۸۲ میلادی (برابر با ۳ آبان ۱۳۶۱ هجری شمسی)، در یک نسخه اصلی و واحد، که کلیه متون انگلیسی، فرانسوی، روسی و اسپانیایی آن بطور یکسان معتبر می باشند، تنظیم گردید. برای گواهی مراتب فوق، نمایندگان تام الاختیار امضاء کننده زیر که بطور مقتضی بدین منظور مجاز می باشد، این کنوانسیون را امضاء نمودند.

پیوست ۱

هماهنگی کنترل های گمرکی و سایر کنترلها

ماده ۱- اصول

۱- از آنجا که گمرک در تمام مرزها حضور دارد و مداخله آن ماهیت کلی دارد بنابراین سایر کنترلها باید تا حد امکان به صورت هماهنگ با کنترل های گمرکی سازماندهی شود.
۲- در اجرای این اصل، این امکان وجود دارد که در صورت اقتضاء تمام یا قسمتی از کنترل های مزبور در جایی غیر از مرز صورت گیرد، مشروط بر این که رویه های مورد استفاده به تسهیل جابجایی بین المللی کالا کمک نماید.

ماده ۲-

۱- گمرک باید کاملاً در جریان الزاماتی که قوانین یا مقررات تجویز کرده و ممکن است منجر به اعمال کنترل هایی به غیر از کنترل های گمرکی شود، قرار گیرد.
۲- در صورت آگاهی از این که سایر کنترلها نیز ضروری می باشند، گمرک باید اطمینان یابد که ادارات مربوط نیز مطلع بوده و با آن همکاری خواهند نمود.

ماده ۲- سازماندهی کنترلها

- ۱- در صورتی که قرار باشد چندین کنترل در یک مکان صورت گیرد، ادارات ذیصلاح باید تمام ترتیبات مقتضی را انجام دهند تا کلیه کنترلها حتی الامکان به طور همزمان یا با حداقل تأخیر انجام گیرد. آنها باید تلاش کنند ضروریات و الزامات خود را با اسناد و اطلاعات، هماهنگ نمایند.
- ۲- به ویژه، ادارات ذیصلاح باید تمام ترتیبات مقتضی را صورت بدهند تا پرسنل و تسهیلات لازم در محل انجام کنترلها در دسترس باشد.
- ۳- گمرک می تواند با تفویض اختیار صریح از سوی ادارات صلاحیتدار، تمام یا قسمتی از کنترلها را که ادارات مزبور مسئول آن می باشند از طرف آنها انجام دهد. در این صورت، ادارات مزبور رسیدگی خواهند کرد که وسایل و امکانات لازم برای گمرک فراهم شده باشد.

ماده ۴- نتایج کنترل

- ۱- در تمام موضوعات مورد بررسی در این کنوانسیون، برای حصول اطمینان از این که کنترلها به نحو مطلوب و کارآمد صورت می گیرد، ادارات مسئول کنترلها و گمرک باید کلیه اطلاعات مربوط را در اسرع وقت مبادله نمایند.
- ۲- اداره ذیصلاح بر اساس نتایج حاصل از کنترلهای صورت گرفته، در مورد اعمال رویه بعدی نسبت به کالاها تصمیم می گیرد و در صورت لزوم، اداراتی را که مسئول انجام سایر کنترلها هستند آگاه می نماید. گمرک طبق این تصمیم، باید رویه گمرکی متناسب را در مورد کالاها اعمال کند.

پیوست ۲

بازرسی های پزشکی - بهداشتی

ماده ۱- اصول

بازرسی بهداشتی - پزشکی در هر مکانی که انجام می گیرد باید مطابق با اصول مندرج در این کنوانسیون، به ویژه در پیوست (۱) باشد.

ماده ۲- اطلاعات

هر طرف متعاقد باید اطمینان حاصل نماید که اطلاعات مربوط به موارد زیر به آسانی در اختیار هر شخص ذی ربط قرار می گیرد:

- کالاهای مشمول بازرسی بهداشتی - پزشکی.
- مکانهایی که کالای مزبور را می توان برای بازرسی ارائه کرد.
- الزامات مندرج در قوانین و مقررات بازرسی بهداشتی - پزشکی و همچنین تشریفات اجرای عمومی آنها.

ماده ۳- سازماندهی بازرسی‌ها

- ۱- ادارات مسؤول کنترل باید رسیدگی نمایند که در نقاط مرزی، که در آنجا بازرسی‌های بهداشتی - پزشکی صورت می‌گیرد امکانات و تسهیلات ضروری و لازم فراهم شده باشد.
- ۲- در صورتی که از بررسی گواهینامه ارائه شده و فنون مورد استفاده در حمل و نقل معلوم شود که در خلال حمل، وضعیت کالاها بدتر نشده و فاسد نیز نمی‌گردند، بازرسی‌های پزشکی - بهداشتی را می‌توان در نقاطی در داخل کشور نیز انجام داد.
- ۳- طرفهای متعاقد در چارچوب کنوانسیونهای جاری حتی الامکان باید سعی نمایند از کنترل فیزیکی کالاهای فاسد شدنی در طول مسیر بکاهند.
- ۴- چنانچه لازم شود کالاها در خلال مدت بررسی نتایج بازرسی پزشکی - بهداشتی در انبارها نگهداری شوند ادارات ذیصلاح مسؤول کنترل طرفهای متعاقد باید ترتیبی اتخاذ کنند که کالاها در شرایط حفاظت کامل در انبارها نگهداری شده و تشریفات گمرکی به حداقل کاهش یابد.

ماده ۴- کالای عبوری (ترانزیتی)

- طرفهای متعاقد باید حتی الامکان در چارچوب مقررات کنوانسیونهای لازم الاجراء و در مواقعی که خطر فاسد شدن وجود ندارد از بازرسی پزشکی - بهداشتی کالاهای عبوری (ترانزیتی) اجتناب کنند.

ماده ۵- همکاری

- ۱- ادارات مسؤول بازرسی بهداشتی - پزشکی باید، از جمله از طریق تبادل اطلاعات مفید و به منظور تسریع در انتقال کالای فاسد شدنی مشمول بازرسی بهداشتی - پزشکی با ادارات مربوط طرفهای متعاقد دیگر همکاری نمایند.
- ۲- هرگاه در خلال بازرسی بهداشتی - پزشکی از ورود محموله کالای فاسد شدنی جلوگیری شود، اداره ذیصلاح باید سعی نماید در اسرع وقت اداره مربوط کشور صادرکننده را مطلع نماید و دلایل جلوگیری و اقدامات انجام گرفته در مورد کالا را ذکر نماید.

پیوست ۳

بازرسی دامپزشکی

ماده ۱- اصول

بازرسی دامپزشکی در هر مکانی که انجام می‌شود باید مطابق با اصول مندرج در این کنوانسیون به ویژه پیوست شماره (۱) آن باشد.

ماده ۲- تعاریف

بازرسی دامپزشکی که در بند (ت) ماده (۱) این کنوانسیون تعریف شده است، شامل بازرسی وسایل و شرایط حمل و نقل حیوانات و فرآورده‌های حیوانی نیز می‌باشد. بازرسی دامپزشکی همچنین می‌تواند شامل بازرسی از لحاظ کیفیت، استانداردها و مقررات مختلف

مثل بازرسی به منظور حفاظت از گونه‌های در معرض خطر که به دلیل کارایی، اغلب مرتبط با بازرسی دامپزشکی هستند، باشد.

ماده ۳- اطلاعات

هر طرف متعاقد باید اطمینان حاصل کند که اطلاعات مربوط به موارد زیر به آسانی در اختیار هر شخص ذی‌ربط قرار می‌گیرد:

- کالاهای مشمول بازرسی دامپزشکی.
- مکان‌هایی که می‌توان کالا را برای بازرسی ارائه کرد.
- بیماری‌هایی که لزوماً باید اعلام شوند.
- الزامات مندرج در قوانین و مقررات بازرسی دامپزشکی و نیز تشریفات اعمال عمومی آن.

ماده ۴- سازماندهی بازرسی‌ها

۱- طرفهای متعاقد باید تلاش کنند:

- هر جا ممکن و ضروری باشد تأسیسات مناسب برای بازرسی دامپزشکی مطابق با مقررات عبور و مرور ایجاد نمایند.

- جابجایی کالاها را به ویژه از طریق هماهنگ کردن ساعات کار ادارات گمرک و دامپزشکی و موافقت با ترخیص کالا در ساعات غیراداری در صورتی که ورود آنها از قبل اطلاع داده شده باشد، آسان کنند.

۲- بازرسی دامپزشکی محصولات حیوانی را می‌توان در نقاطی داخل کشور انجام داد، به شرط آن که طرفهای ذی‌ربط متقاعد شوند و وسایل حمل و نقل مورد استفاده به گونه‌ای باشد که وضعیت محصولات در طول مسیر حمل بدتر نشده یا محصولات آلوده نشوند.

۳- طرفهای متعاقد در چارچوب کنوانسیون‌های جاری باید سعی نمایند حتی‌الامکان کنترل‌های فیزیکی سرراهی کالای فاسد شدنی را کاهش دهند.

۴- هرگاه لازم شود کالاها در مدت بررسی نتایج بازرسی دامپزشکی در انبار نگهداری شوند، ادارات ذی‌صلاح مسؤول کنترل طرفهای متعاقد باید ترتیبی اتخاذ کنند که روند نگهداری کالاها در انبارها با حداقل تشریفات گمرکی همراه بوده و تحت شرایطی صورت گیرد که ایمنی و حفاظت از کالاها در طول مدت قرنطینه تأمین شود.

ماده ۵- کالای عبوری (ترانزیتی)

طرفهای متعاقد باید در چارچوب کنوانسیون‌های جاری تا حد امکان از بازرسی دامپزشکی فرآورده‌های حیوانی عبوری در شرایطی که هیچگونه خطری از نظر فاسدشدن وجود ندارد خودداری کنند.

ماده ۶- همکاری

۱- ادارات مسؤول بازرسی دامپزشکی باید از طریق تبادل اطلاعات مفید و به منظور تسهیل در عبور کالاهای مشمول بازرسی دامپزشکی با ادارات مربوط طرفهای متعاقد دیگر همکاری کنند.

۲- هرگاه در خلال بازرسی دامپزشکی، از ورود محموله کالاهای فاسدشدنی یا حیوانات زنده جلوگیری شود، اداره ذیصلاح باید سعی نماید در اسرع وقت اداره مربوط کشور صادرکننده را مطلع نماید و دلایل جلوگیری و اقدامات انجام شده در مورد کالا را ذکر نماید.

پیوست ۴

بازرسی بهداشتی گیاهی

ماده ۱- اصول

بازرسی بهداشتی گیاهی هرکجا که انجام شود باید مطابق با اصول مندرج در این کنوانسیون به ویژه پیوست شماره (۱) آن باشد.

ماده ۲- تعاریف

بازرسی بهداشتی گیاهی که در بند (ث) ماده (۱) این کنوانسیون تعریف شده است شامل بازرسی وسایل و شرایط و وضعیت حمل و نقل گیاهان و فرآورده‌های گیاهی نیز می‌باشد. این بازرسی می‌تواند در برگیرنده اقداماتی با هدف حفاظت از گونه‌های گیاهی در معرض نیز باشد.

ماده ۳- اطلاعات

هر طرف متعاقد باید اطمینان حاصل نماید که اطلاعات زیر به آسانی در اختیار هر شخص ذی‌ربط قرار می‌گیرد:

- کالاهای مشمول شرایط بهداشتی گیاهی ویژه.
- مکانهایی که می‌توان در آن گیاهان و فرآورده‌های گیاهی خاصی را برای بازرسی ارائه کرد.
- فهرست آفات گیاهی و فرآورده‌های گیاهی که ممنوعیتها و محدودیتهایی در مورد آنها به مورد اجرا گذاشته شده است.
- فهرست الزامات مندرج در قوانین و مقررات بازرسی گیاهی بهداشتی و نیز تشریفات اعمال عمومی آنها.

ماده ۴- سازماندهی بازرسی

- ۱- طرفهای متعاقد باید تلاش کنند:
 - هر جا که ضروری و ممکن باشد تأسیسات مناسب برای بازرسی بهداشتی گیاهی، انبارداری، آفت‌زدایی و امکانات آفت‌زدایی را با رعایت مقررات عبور و مرور ایجاد کنند.
 - جابجایی کالاها را به ویژه از طریق هماهنگ کردن ساعات کار ادارات مسؤول بازرسی گیاهی - بهداشتی و ادارات گمرک و موافقت با ترخیص کالاهای فاسد شدنی در ساعات اداری در صورتی که ورود آنها از قبل اطلاع داده شده باشد، آسان نمایند.
- ۲- بازرسی بهداشتی - گیاهی گیاهان و فرآورده‌های گیاهی را می‌توان در نقاطی در داخل کشور انجام داد به شرط آن که مقامات ذی‌ربط متقاعد شوند و وسایل حمل و نقل به گونه‌ای باشد که کالاها در خلال حمل سبب هجوم حشرات نشوند.

۳- طرفهای متعاقد در چارچوب کنوانسیونهای جاری، باید سعی نمایند حتی الامکان کنترلهای فیزیکی سرراهی محصولات گیاهی و گیاهان فاسد شدنی را کاهش دهند.

۴- هرگاه لازم شود کالاها در مدت بررسی نتایج بازرسی گیاهی - بهداشتی در انبار نگهداری شوند، ادارات ذیصلاح مسؤول کنترل طرفهای متعاقد باید ترتیبی اتخاذ کنند که روند نگهداری کالاها در انبار با حداقل تشریفات گمرکی همراه بوده و تحت شرایطی صورت گیرد که ایمنی و حفاظت از کالاها در طول مدت قرنطینه تأمین شوند.

ماده ۵ - کالاهای عبوری (ترانزیتی)

طرفهای متعاقد باید در چارچوب کنوانسیونهای جاری تا حد امکان از بازرسی گیاهی - بهداشتی کالاهای عبوری (ترانزیتی) خودداری کنند، مگر در مواردی که چنین اقداماتی برای حفاظت گیاهان آنها ضروری باشد.

ماده ۶ - همکاری

۱- ادارات مسؤول بازرسی بهداشتی گیاهی باید از جمله از طریق تبادل اطلاعات مفید و به منظور تسهیل در عبور گیاهان و فرآوردههای گیاهی مشمول بازرسی بهداشتی - گیاهی با ادارات مربوط طرفهای متعاقد دیگر همکاری نمایند.

۲- هرگاه از ورود گیاهان و فرآوردههای گیاهی در خلال بازرسی بهداشتی گیاهی جلوگیری شود، اداره ذیصلاح باید سعی نماید در اسرع وقت اداره مربوط کشور صادرکننده را مطلع نماید و دلایل جلوگیری و اقدامات انجام شده در خصوص کالاها را ذکر نماید.

پیوست ۵

کنترل رعایت استانداردهای فنی

ماده ۱- اصول

کنترل رعایت استانداردهای فنی در مورد کالاهای تحت پوشش این کنوانسیون هر جا که صورت گیرد باید مطابق با اصول مندرج در این کنوانسیون به ویژه در پیوست (۱) آن باشد.

ماده ۲- اطلاعات

هر طرف متعاقد باید اطمینان حاصل نماید که اطلاعات زیر به آسانی در اختیار هر شخص ذیربط قرار می گیرد:

- استانداردهای اعمال شده توسط آن طرف.

- مکانهایی که می توان در آن کالاها را برای بازرسی ارائه کرد.

- الزامات مندرج در مقررات و قوانین مربوط به کنترل رعایت استانداردهای فنی و

همچنین تشریفات اعمال عمومی آنها.

ماده ۳- هماهنگی استانداردها

در صورت فقدان استانداردهای بین المللی، طرفهای متعاقدی که استانداردهای ملی خود را اعمال می نمایند باید تلاش کنند از طریق توافقهای بین المللی آن استانداردها را با یکدیگر هماهنگ و یکپارچه نمایند.

ماده ۴- سازماندهی بازرسی‌ها

۱- طرفهای متعاقد باید سعی نمایند:

- هر جا که ممکن و ضروری باشد، ایستگاههایی را برای کنترل رعایت استانداردهای

فنی مطابق با مقررات عبور و مرور ایجاد نمایند.

- جابجایی کالاها را به‌ویژه از طریق هماهنگ کردن ساعات کار ادارات مسؤول

کنترل استانداردهای فنی و ادارات گمرکی و موافقت با ترخیص کالاهای فاسدشدنی در

ساعات غیراداری در صورتی که ورود آنها از قبل اعلام شده باشد آسان نمایند.

۲- کنترل کالا از لحاظ رعایت استانداردهای فنی می‌تواند در نقاطی در داخل کشور

نیز انجام شود مشروط بر این که وسایل حمل و نقل مورد استفاده به‌گونه‌ای باشد که وضعیت

کالاها، به ویژه کالاهای فاسد شدنی در مسیر حمل بدتر نشود.

۳- طرفهای متعاقد در چارچوب کنوانسیونهای جاری حتی‌الامکان باید تلاش کنند از

کنترل فیزیکی سرراهی کالاهای فاسد شدنی مشمول کنترل رعایت استانداردهای فنی بکاهند.

۴- طرفهای متعاقد باید کنترل کالا از لحاظ رعایت استانداردهای فنی را سازماندهی

کرده و هر جا امکان‌پذیر باشد رویه‌های ادارات مسؤول کنترل‌های مزبور را با رویه‌های اداری را

که مسؤول اجرای سایر کنترل‌ها و نظارت‌ها هستند هماهنگ نمایند.

۵- هرگاه کالاهای فاسدشدنی در خلال بررسی نتایج کنترل رعایت استانداردهای فنی

نگهداری شوند، ادارات ذی‌صلاح مسؤول کنترل رعایت استانداردهای فنی طرفهای متعاقد

باید تضمین کنند که نگهداری کالاها و یا توقف وسایل حمل و نقل با حداقل تشریفات گمرکی

انجام شده و شرایط حفاظت کالاها فراهم می‌شود.

ماده ۵- کالاهای عبوری (ترانزیتی)

کنترل رعایت استانداردهای فنی در مورد کالاهای عبوری (ترانزیتی) معمولاً اعمال

نمی‌شود.

ماده ۶- همکاری

۱- ادارات مسؤول کنترل رعایت استانداردهای فنی باید به منظور تسهیل عبور کالاها

فاسدشدنی مشمول کنترل رعایت استانداردهای فنی از جمله از طریق تبادل اطلاعات مفید

و با ادارات مربوط طرفهای متعاقد دیگر همکاری نمایند.

۲- هرگاه از ورود محموله کالاهای فاسدشدنی در خلال کنترل رعایت استانداردهای فنی،

جلوگیری شود اداره ذی‌صلاح مسؤول کنترل باید تلاش کند در اسرع وقت اداره مربوط

کشور صادرکننده را مطلع نماید و دلایل جلوگیری و اقدامات انجام شده در خصوص کالاها

را ذکر نماید.

پیوست ۶ کنترل کیفیت

ماده ۱- اصول

کنترل کیفیت کالاهای تحت پوشش این کنوانسیون هر جا که صورت گیرد باید مطابق با اصول مندرج در این کنوانسیون به ویژه در پیوست (۱) آن باشد.

ماده ۲- اطلاعات

هر طرف متعاقد باید اطمینان حاصل نماید که اطلاعات زیر به آسانی در اختیار هر شخص ذی ربط قرار می گیرد:

- مکانهایی که می توان کالاها را جهت بازرسی ارائه کرد.
- الزامات مندرج در قوانین و مقررات مربوط به کنترل کیفیت و نیز تشریفات اعمال عمومی آنها.

ماده ۳- سازماندهی کنترلها

۱- طرفهای متعاقد باید سعی نمایند:
- هر جا که امکانپذیر و ضروری باشد ایستگاههایی را برای کنترل کیفیت طبق مقررات عبور و مرور ایجاد نمایند.

- جابجایی کالا را به ویژه از طریق هماهنگ کردن ساعات کار ادارات مسؤول کنترل کیفیت و ادارات گمرک و موافقت با ترخیص کالاهای فاسدشدنی در ساعات غیراداری در صورتی که ورود آنها از قبل اعلام شده باشد آسان نمایند.

۲- کنترل کیفیت را می توان در نقاطی در داخل کشور انجام داد مشروط بر این که شیوههای مورد استفاده به تسهیل جابجایی بین المللی کالاها کمک کند.

۳- طرفهای متعاقد در چارچوب کنوانسیونهای جاری حتی الامکان باید تلاش کنند از کنترل فیزیکی سرراهی کالاهای فاسدشدنی مشمول کنترل کیفیت بکاهند.

۴- طرفهای متعاقد باید کنترل های کیفیت را سازماندهی کرده و هر کجا که امکان پذیر باشد شیوهها و رویه های اداره مسؤول کنترل کیفیت را با رویه های اداراتی که مسؤول انجام سایر کنترلها و نظارتها هستند هماهنگ نمایند.

ماده ۴- کالاهای عبوری (ترانزیتی)

کنترل در مورد کالاهای عبوری (ترانزیتی) معمولاً اعمال نمی شود.

ماده ۵- همکاری

۱- ادارات مسؤول کنترل کیفیت کالا باید به منظور تسهیل عبور کالاهای فاسدشدنی از جمله از طریق تبادل اطلاعات مفید با ادارات مربوط طرف متعاقد دیگر همکاری نمایند.

۲- هرگاه از ورود کالاهای فاسدشدنی در خلال کنترل کیفیت، جلوگیری شود، اداره ذی صلاح مسؤول باید در اسرع وقت اداره مربوط کشور صادرکننده را مطلع نماید و دلایل جلوگیری و اقدامات صورت گرفته در خصوص کالاهای مزبور را ذکر کند.

پیوست ۷

آیین نامه کارگروه (کمیته) موضوع ماده (۲۲) این کنوانسیون

ماده ۱- اعضاء

اعضاء کارگروه (کمیته) اجرایی از طرفهای متعاقد این کنوانسیون خواهند بود.

ماده ۲- ناظرین

۱- کارگروه (کمیته) اجرایی می تواند در خصوص دعوت از ادارات صلاحیتدار کلیه کشورهای غیرمتعاقد و یا نمایندگان سازمانهای بین المللی که طرف متعاقد این کنوانسیون نمی باشند برای شرکت در جلسات کارگروه (کمیته) به عنوان ناظر به منظور بررسی موضوعات مورد علاقه آنها تصمیم گیری کند.

۲- در هر حال بدون لطمه زدن به ماده (۱)، سازمانهای بین المللی موضوع بند (۱) که صلاحیت بررسی موضوعات مذکور در پیوستهای این کنوانسیون را دارند از حق مشارکت در کارگروه (کمیته) اجرایی به عنوان ناظر برخوردار می باشند.

ماده ۳- دبیرخانه

دبیرخانه کمیته به وسیله دبیر اجرایی کمیسیون اقتصادی اروپا تهیه و تدارک خواهد شد.

ماده ۴- اجلاسها

دبیر اجرایی کمیسیون اقتصادی اروپا جلسات کارگروه (کمیته) را در موارد زیر برگزار خواهد نمود:

- ۱- دو سال پس از لازم الاجرا شدن این کنوانسیون.
- ۲- پس از آن در تاریخ تعیین شده به وسیله کارگروه (کمیته)، ولی به طور معمول حداقل هر پنج سال یکبار.
- ۳- به تقاضای ادارات صلاحیتدار حداقل پنج کشور که جزء طرفهای متعاقد هستند.

ماده ۵- مأموران

کارگروه (کمیته) رئیس و معاون رئیس را در هر جلسه انتخاب خواهد نمود.

ماده ۶- حد نصاب

حدنصاب لازم جهت تصمیم گیری، حداقل یک سوم کشورهای است که جزء طرفهای متعاقد می باشند.

ماده ۷- تصمیمات

- ۱- پیشنهادات باید به رأی گیری گذاشته شود.
- ۲- هر کشوری که جزء طرفهای متعاقد این کنوانسیون است و در اجلاس شرکت می کند دارای یک حق رأی می باشد.

۳- هر گاه ماده (۱۶) این کنوانسیون اعمال گردد، سازمانهای یکپارچه سازی اقتصادی منطقه ای که طرف متعاقد این کنوانسیون هستند به هنگام رأی گیری، تنها از تعداد

آرایی برابر با کل آراء اختصاص یافته به کشورهای عضو آن سازمانها که طرف متعاقد این کنوانسیون هستند برخوردار خواهند بود. در مورد اخیر، کشورهای عضو مزبور از حق رأی خود استفاده نمی کنند.

۴- با رعایت بند (۵) زیر، پیشنهادات با رأی اکثریت نسبی اعضاء حاضر و رأی دهنده طبق شروط مذکور در بندهای (۲) و (۳) فوق تصویب خواهد شد.

۵- اصلاحات این کنوانسیون با رأی اکثریت دو سوم اعضاء حاضر رأی دهنده طبق شرایط مذکور در بندهای (۲) و (۳) فوق تصویب خواهد شد.

ماده ۸ - گزارش

کارگروه (کمیته) قبل از اختتام جلسه، گزارش خود را تصویب خواهند نمود.

ماده ۹ - مقررات تکمیلی

در صورت نبود مقررات مربوط در این پیوست، آیین کار کمیسیون اقتصادی اروپا قابل اعمال خواهد بود مگر این که کارگروه (کمیته) به گونه دیگری تصمیم گیری نماید. قانون فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه، شامل مقدمه و بیست و شش ماده و هفت پیوست در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ هفتم آذر ماه یکهزار و سیصد و هشتاد و پنج مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۳۸۵/۹/۲۲ به تأیید شورای محترم نگهبان رسید.

رئیس مجلس شورای اسلامی - غلامعلی حدادعادل